LA GATA MOIXA: CHOGUET EN UN ACTE DE COSTUMS VALENSIANES, ORICHINAL Y EN...

Francisco Palanca y Roca





LA GATA MOIXA.

VALENCIA 1874.
Imprenta de Juan Guix, Pobres Estudiantes, 11.

LA GATA MOIXA.

CHOGUET EN UN ACTE

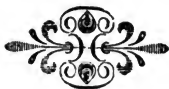
DE COSTUMS VALENSIANES,

ORICHINAL Y EN VERS,

DE

F. PALANCA Y ROCA.

Representát en molt bon éxit la nit del 10 de Octubre de 1874 en el teatro del Circo Español.



VALENCIA 1874.

JUAN MARIANA Y SANZ, EDITOR,

LIBRERO DE LA UNIVERSIDAD Y AYUNTAMIENTO.

BAJADA DE S. FRANCISCO, *núm. 11.* | LONJA DE LA SEDA, *núm. 7.*

REPARTO.

PERSONACHES.	ACTORS.
MÓNICA.	SRTA. COLOM.
FERMINA.	SRA. LORETO BRÚ.
BENITO.	SR. LLORENS.
ISIDRO.	» PLUMER (V.)
CHIMO.	» COLOM.
D. MANUEL. . . .	» CONTRERAS.

AL MEU AMIC

Y APRESIABLE ACTOR

D. MANUEL LLORENS.

Fa temps que tenia el propósit de dedicarte un' obra, sense mes obchecte que el de donarte una proba de la sinsera amistad que te profese; axí, pues, derichit á este fi s'encaminen estes línees, y lo únic que sent, es que la producsió no valga tot lo que yo desiche y el amic se mereix: per lo tant, prenint en conte la bona voluntat, asepta lo poc que t'oferixch, per lo molt que en este cas desicharia que l'obra reunira en verdader valor.

F. Palanca y Roca.

OBRAS DEL MISMO AUTOR.

LLÁGRIMES D'UNA FEMELLA, en un acto.
LA MILLOR RAÓ EL TRABUC, id.
UN CASAMENT EN PICAÑA (zarzuela), id.
SUSPIRS Y LLÁGRIMES, id. id. (segunda parte).
EL SOL DE RUSAFA! id. id.
DEUDA SAGRADA, pieza id. en castellano.
¡EL ÁNGEL DE SALVACION! drama en tres actos, id.
LA CONQUISTA DE ORÁN, en colaboracion de D. Enrique Escrig y Gonzalez, id. id. id.
¡VALENCIANOS CON HONRA! id. id. id.
EL 8 Y EL 10 DE OCTUBRE, id. en dos id.
EL PLEITO Y LA TRANSACCION.
UNA AVENTURA DE FELIPE IV, zarzuela id. id.
TRES..... Y NINGUNA, pieza en un acto, id.
LA BALLÁ DE SEN FRANSES, id. id., valenciana.
CHIMO TARAÑINA, id. id. id.
TRES ROSES EN UN POMELL, drama en tres actos, id.
¡LO QUE SEMBRES CULLIRÁS! id. id. id.
¡DECRETS DE LA PROVIDENSIA! id. id. id.
UN BAILE DE MÁSCARAS, comedia id. (en castellano.)
UN PARENT DEL ATRE MON, zarzuela en dos actos.
DOS GOTES D'AIGUA, pieza en un acto valenciana.
TONI MANENA Y CHUAN DE LA SON, id. id.
UN NIU D'ENREDROS, id. id.
UN TENORIO EN CALSONSILLOS, id. id.
DEU ELS CRIA Y ELLS S'ACHUNTEN, id. id.
ELS DOS ANELLS, drama en dos actes.
LA GATA MOIXA, pieza en un acto valenciana.
AVESPES DEL DIA, comedia en tres actos id.

ACTE ÚNIC.

Habitasió modesta; móbles antics, y en les parets cuadros de sants al óli, entre élls una Mare de Deu. Darrere d'este cuadro un hueco y en éll un peról. Al foro pórta que dona á un corredor; en primer terme, á la dreta del actor, pórta; en segon finestra y á la esquerra dos pórtes laterals, y entre mich d'elles una escribanía, damunt de la cual descansa una llibrería.

ESENA PRIMERA.

D. Manuel *y el* Siñor Isidro.

Isidro. Mira, per mes que me digues,
repetiré nit y día
que la difuntá al testar,
en eixa cláusula endigna,
posá un niu de saragates
que no tindrá fi en la vida.
Si els cosins y les cosines
tal com el paper esplica,
per agarrar els piñols
s'en van á la vicaría,
casantse mon fill en Mónica,
y Benito en la Fermina,
com son desiguals en chénits,

en pensar, en gust y en vida,
es probable y casi sert,
qu'en lloc de viure en familia,
en santa pau y concordia,
tal com mana la doctrina.....

MAN. No exageres.

ISIDRO. No exagere;
ya me hu dirás algun dia.

MAN. Y qué farem?

ISIDRO. Qué farém?.....
Mon fill vol á la Fermina,
y en lo testament, en Mónica
á qu'es case se li obliga:
els atres de igual manera
sufrixen hui igual desdicha;
pues Benito el santulari
y la beata postisa.....

MAN. Sidro.....

ISIDRO. No poses pelillos;
conec á la gata minsa:
lo sert es qu'estos y aquells,
del testament tráhuen fisga.

MAN. Ells serán els que pedrán,
que la cláusula es presisa.
«Item mas:
(Agarrant un paper de la escribanía y llechint.)
Si mis sobrinos no cumplieren en todo mi voluntad, pierden el derecho á los veinte mil duros que les lego en herencia; siendo entonces mi hermano Manuel Perez y Romagosa, mi heredero universal, el cual, si así le place, puede disfrutar de dicha cantidad, ó bien cederla en beneficio de los pobres, etcétera, etc.»

ISIDRO. Pos bueno, ahí vach á parar;
en tú estriba tot.

MAN. Esplícat.

ISIDRO. Casantse tal com élls volen,
no persibixen ni pixca,
y al tú heretar, eres lliure
de donaro á qui't convinga.

MAN. Als pobres.

ISIDRO. Bé, tots son pobres!

MAN. No tant.

ISIDRO. Nelo!....

MAN. Es tontería;
sobre la mehua consensia

no carrega esta partida.

ISIDRO. Pero.....

MAN. Es presís confesar
que la difunta Maria,
testant d'eixe modo y forma
obraba en talent.

ISIDRO. Ni pixca.

MAN. Ton fill es un calavera
y un torbellí la Fermina.
Benito es un tros de pá
y Mónica una bendita.
Per aixó es bó que ton fill
se case en la mes pasífica,
y sent aixi els matrimonis,
y'haurá lo qu'es nesesita;
es dir, el tira y afloja
presís en tamaña vida.
Benito y Mónica son
dos anchelets.....

ISIDRO. De cornisa.

MAN. Tú sempre.....

ISIDRO. Ell es un sanguango
dels que no'n fan tres en lliura;
magansés y santulari,
y en mes punts q'un chesuita.

MAN. Vamos, vamos.....

ISIDRO. Y si es l'atra,
pareix tonta y s'espabila.

MAN. Pero.....

ISIDRO. Es com la gata moixa,
que ñim ñam, tot hu escuadriña,
y es farta les botifarres
cuant atres menchen sardina.

MAN. Pero.....

ISIDRO. Si li pegues, calla,
y cuant l'ama l'acarisia,
li clava en lo nas les ungles
y es queda fentse la minsa.

MAN. Chesús!

ISIDRO. Manuel, tú eres tio
com yo ho soc, mes eixa chica,
es com el foc baix la sendra,
que si el toques t'espavila.

MAN. Tú sempre has volgut molt manco
á Mónica que á Fermina.

ISIDRO. Y tú mes al sangandungo,
perqu'éll de la iglesia et cuida,
canta gochos y completes,
toca á mort, t'achuda á misa,

y en lo plat, *gloriós Sen Roc*!
y tan gloriós, Senta Rita!
No sé com el gos del Sant
li deixa una pantorrilla.

MAN. No hu crec aixó de Benito.

ISIDRO. No hu cregues, pero es la fija.
Si mon fill es desinvolt
y es vivaracha Fermina,
en cambi per fer favors
vendrán hasta la camisa.
Y per últim, ya hu ha dit;
les pasions, prenint exida,
en contra del testament
obren com yo presumia,
pues ni vol Chimo á la Mónica,
ni Benito á la Fermina,
sino al contrari; la gata,
li fa ñaus al chesuita,
y este cuant ella li ñaula,
canta en gust la lletanía.

MAN. Vamos, vamos....!

ISIDRO. Ya está dit.

MAN. Tú qué saps!

ESENA II.

Els mateixos: MÓNICA, *y* BENITO *en sotana y bonet.*

MÓNI. Ave-Maria.

MAN. Sin pecado.

ISIDRO. Que't pareix!

MÓNI. Tenim un toc p'al rosari,
cuant vullga el siñor vicari
tot ho té á punt.

MAN. A mateix.

BENITO. Alabat siga el Chesús.

MAN. Per sempre.

BENITO. Els siris promesos
ya els han dut y están ensesos
al pié de la santa crus.

ISIDRO. Chira carta á vintinou!

BENITO. Tio, la má.

MAN. Pren, fill meu.

MONI. Y á mi.

MAN. Que vos done Deu.....
(*Fentlos bendisions.*)

ISIDRO. (Dos tropesons en un bóu.)

MAN. Que't pareix d'esta humildat?

ISIDRO. Deu sap lo que hiá en l'armari.
BENITO. Segon toc pera el rosari,
(S'ou la campana.)
y el altar enllumenat.
Hiá tres gochos pa Sen Roc
y atres qu'en paga Tomeu,
pa que á les ánimes Deu
les traga pronte del foc.
Y el tender Chimo Ven-aigua,
paga el oli á San Crespí.
ISIDRO. ¡Paga l'oli, y en lo vi
nos dona la mitat aigua!
BENITO. Conque si vol.....
MAN. Vach corrent .
BENITO. Si te sufisient en Pólit,
ya el te allí.
MAN. Sobra en l'acólit.
ISIDRO. (De pillo s'está caent.)
MAN. Y ta chermana?
MÓNI. Per dins;
fá molt poc casi m'encoixa,
y si es Chimo.....
ISIDRO. ¡Gata moixa,
saps mes que sis teulains!
MÓNI. Tio.....
ISIDRO. A Chimet y Fermina,
te vech sempre en molta maña
que vas ficantlos sisaña,
y aixó no hu diu la dotrina.
MÓNI. Deu que no li hu prenga en conte,
donantli la recompensa,
ya que tan mal de mi pensa.
BENITO. Terser toc! *(S'ou la campana.)*
MAN. Anemsen pronte.
BENITO. Demá es disapte y els pobres.....
MAN. Ya tens en puesto apartat
lo de sempre.
ISIDRO. (La mitat
se la fuma.)
BENITO. (Tindré sóbres.)
MAN. Limosna qu'el pobre pren,
el sél la te en la memoria.
MÓNI. BENIT. Que Deu nos done la gloria
per sempre y cuant ans... .
MAN. Amén. *(S'en van.)*

ESENA III.

MÓNICA *y* BENITO. (*Pausa.*)

BENITO. Santos sielos, qué delisies!
Yo escolá y ella beata,
si la mort no hu desbarata
tindrem delmes y primisies.
MÓNI. Nos han deixat asoletes.
BENITO. Muchito que sí, ánchel viu;
nos han deixat en lo niu
com si fórem oronetes.
MÓNI. Y et sap mal?
BENITO. Chás que t'envoles!
Cóm pot ser, si soc fill d'elles!....
¡licor de les canaelles,
Chesús de les beseroles!
Araña de trenta llums,
llántia dels meus pensaments,
barraqueta del insens
que m'ompli el cós de perfums.
Yo, c'al vore eixes mans pures,
tan blanques com la magnesia,
pareix qu'em menche en la iglesia
sis sous de retallaures.
¡Mónica, tot *aflictorum*,
per tú estic fet una momia,
y en misa cuant vé el per omnia,
dic, Mónica *seculorum*!
MÓNI. Cóm té que ser!
BENITO. Això dic,
cóm s'arregla este batech?
cuant atres batechen, vech
que yo en igual cas no'stic!
MÓNI. Gran treball!
BENITO. Desdicha gran!
MÓNI. Divino sél!
BENITO. Transe fiero!
MÓNI. Lo que me dan, no lo quiero!
BENITO. Lo que quiero, no me dan!
MÓNI. Yo católica romana
y apostólica també,
lo que me pasa no sé
cuant volteches la campana.
M'espavile si tinc són
y *siento en mí tal afan*,
c'al fer tú, dan-galan-dan,

me fa el cor dong-golon -don.
Y en les vespres y completes,
per mes que te diguen llech,
si cantes tú, crec que vech
al Chesús de les monchetes.
Tant te vullc y ho prenc tan fort,
te tinc tant en la memoria,
que pa mi sempre es á gloria
per mes que toques á mórt.
Y d'angusties verdaderes
s'empasen, ay!.... mil y sent!
pues sempre hiá un casament
á punt de fermos denteres.
¡Nosatros sempre orasions,
y *otros sacando provechos*,
cuant no casaments..... batechos!
to los dies tentasions!

BENITO. *Mucho, mucho!*

MÓNI. Es tant l'abús,
c'hasta el gloriós Sant Antoni
me tenta en lo matrimoni
cuant bese al niño Jesús.

BENITO. Mónica..... dolsa!

MÓNI. El niñet,
qu'en tanta grasia se riu,
al vórel, pareix qu'em diu:
«cuánt se caseu?»

BENITO. Anchelet!

MÓNI. Yo en pena molt aflictiva
li dic al claro lusero,
hiá un testament sicatero
qu'el ser felisos mos priva.
Hiá un roquet y una sotana
que manda en mi cuerpesito,
y en lloc del primo Benito
me donen á un tarambana.

BENITO. Y á mí, qu'entre dos cosines
per tú aniré hasta la China,
en un Lusbel, qu'es Fermina,
volen que toque á maitines.
Ni la vullc ni ella me vol.

MÓNI. Tampoc trovém chens d'arrimo
ni Chimo en mí, ni yo en Chimo.

BENITO. Yo estic mes trist c'un musol.

MÓNI. Gran treball!....

BENITO. Desdicha gran!

MÓNI. Divino sél!

BENITO. Transe fiero!

MÓNI. Lo que me dan no lo quiero!

BENITO. Lo que quiero no me dan!
MÓNI. Cásat si vols en Fermina!
BENITO. Chesús me valga, yo en ella!

ESENA IV.

Els mateixos y el siñor ISIDRO *amagat.*

ISIDRO. (Observém á esta parella,
qu'em dona prou mala espina.)
MÓNI. Sin embargo.....
(*Marcanto molt y en misteri.*)
BENITO. Qué vols dir?
MÓNI. Así parlant inter nos,
si volém nosatros dos
algo podem conseguir.
BENITO. Cóm, cóm?
MÓNI. El tio vicari
saps que heretará els vint mil,
si els cosins rompen el fil
y el asunt queda contrari.
BENITO. Veritat.
MÓNI. Yo sé además,
que aquell que promoga el lio,
en castic el siñor tio
el deixará sense rés.
Y qu'éll, dueño dels piñols,
al qu'es presente sumís,
li dona coca y pastís,
es dir, tots els caragols.
De modo que lo esensial
es qu'els atres.....
ISIDRO. (Hola, hola!)
MÓNI. Siguen els que per la cola
s'apeen.
BENITO. Muy bien!
ISIDRO. (Qué tal!)
BENITO. De modo.....
MÓNI. Nosatros dos
humildes y resignats;
y élls, que son mes descaráts
mos en darán.
ISIDRO. (Vive Dios!)
BENITO. Sí, sí.
MÓNI. Mes nesesitém,
pera qu'els planten l'albarda,
serta gramática parda
que se yo.

BENITO. L'astudiarém.
MÓNI. Tú desde hui, en gran fervor,
de noche, tarde y mañana,
á Fermina ma chermana
procura ferli el amor.
Portant la cosa en talent,
com élls se volen, presis,
al vores en compromis,
provoquen el rompiment.
Que les coses ben portaes,
donarán per resultat,
qu'els atres mirant al plat,
nos deixarán les tallaes.
BENITO. Corrent; ¿y si fet ya el choc
els atres s'apersibixen
y en doble triunfos mos ixen?
ISIDRO. (Ah, so pillo!)
MÓNI. Aguanta un poc.
Si es descubrix el butoni,
mosatros may quedem mal,
pues tenim ya un capital
pa unirmos en matrimoni.
Capital que aumentarém,
pues tú en la iglesia traus prou.
BENITO. Desde hui li sisarem
per ca setse inés, un sou.
MÓNI. Aixó casi es la costum;
prén algo mes.
BENITO. Hiaurá escames;
les ánimes....
MÓNI. ¡Tenint flames,
pa qué nesesiten llum!
—Yo deixe secretament
sobre alhajes alguns duros,
y trac als pobres d'apuros
en un setanta per sent.
BENITO. De modo.....
MÓNI. Q'ixca com ixca
nosatros may patim fám,
pues cuant tú y yo no vixcam,
en lo mon no hiá qui vixca.
BENITO. Positiu.
ISIDRO. (¡Válgame Dios,
quin parell de sacristans!....
lo qu'es pillos, en Serrans
n'hiá millors qu'estos dos.)
MÓNI. Baixa el cuadro.
BENITO. Ningú veu?....
MÓNI. Pronte.

BENITO. Nos feen la cól,
si atraparen el peról.

MÓNI. Tin fé en la Mare de Deu.
(Benito separa el cuadro de la Mare de Deu y trau del hueco c'apareix, un peról, com ya se digué.)

ISIDRO. (Hola, hola!)

BENITO. Así está tot.
Mil duros en or y un pico,
y algo de plata.

MÓNI. Qué rico!

BENITO. Qué dols! m'agarra changlot!

MÓNI. Tapa, tapa!

BENITO. Ya está bé.
(El deixa ahon estaba.)

MÓNI. Con que.....

BENITO. Despedimse?

MÓNI. Si.

BENITO. ¿Y al despedirse, fem huí
com atres voltes?

MÓNI. No á fé.

BENITO. Y aixó?

MÓNI. Chimet y Fermina
tiren charraes tan clares.....

BENITO. C'haurán vist?....

MÓNI. Com m'abrasares
de colp y volta en la cuina.

BENITO. Fon un rapte.

MÓNI. La consensia.....

BENITO. Per un abrás!

MÓNI. Fon tan viu!....

BENITO. Ca! no siñor, si alló ho fiu
en la machor inosensia!

ISIDRO. (Granujes y com s'esmarren!)

BENITO. Con que..... *(Volént abrasarla.)*

ISIDRO. (Fem que se les guillen!)
Hasta luego! *(Figura que parla. dins.)*

MÓNI. Ay! si nos pillen!

BENITO. Santo Dios si nos agarren!

MÓNI. Es el tio Sidro.

BENITO. Si.

MÓNI. Fuchim!

BENITO. Fuchim.

MÓNI. Prop está.

BENITO. Si sospechen.....

MÓNI. Per allá.
(Señalant la finestra.)

BENITO. Chás! *(Tirantli un bes en los dits despues de besarlos.)*

MÓNI. Chás! Adios.

BENITO. Per así.

(S'en va per la finestra.)

ISIDRO. S'han allargát, pues, qué tal!
quina parella, redéll!
¡cóm á la chita callanda
maten y frichen el peix!
¡Y mon chermá tan badóc
que no sap res del ingüent!
Con que minsos y candongos
procuren guañar el sél
donantse abrasos mayúsculs.....
per lo pronte, ché no rés!
¡con que son casi mes lladres
qu'el Gato y el Miñonet!
yo'ls apañaré la roba
pa que s'abriguen en temps.
Per ara els asampe el gat,
que no es fluix, despues vorem
de quin modo els seus proyectes
queden convertits en rés.
(Alsa un poc el cuadro y trau el peról.)
Vente conmigo, moreno,
si vols pendre l'aiguardent.
Pesa tal cual!.... chent s'acosta.....
no, pos á mí no'm deté;
¡per esta porta, ixc al pati
de la badía; al carrer!
dins de poc el trueno gordo,
siga la bulla y pipém!
(S'en va per la primera porta de la dreta.)

ESENA V.

CHIMO *y* FERMINA.

CHIMO. Nô córregues.

FER. Per favor.....

CHIMO. Para els peus.

FER. No sigues mal.

CHIMO. Si no m'escoltes y pares
me pegue un tir en lo cap.

FER. Chesús!

CHIMO. Ya saps el meu chénit.

FER. Pero......

CHIMO. Ma que ho dic y ho fas.
(Traent un revólver.)

FER. Dimoni, no'm comprometes.

CHIMO. Es que.....

FER. Ya me tens pará.

CHIMO. Per mes que puches y abaixes
ni que tornes á puchar,
que gruñguen, criden y parlen,
preguen, ni m'unflen el cap,
ni obedixc el testament,
ni á mon tío el capellá,
ni á mon pare, ni al obispo,
si'm traten de conquistar.

FER. Pero.....

CHIMO. Ni peros ni peres,
qu'eixa fruta no m'agrá.

FER. Yo volguera.....

CHIMO. So chodía!

FER. Chimo!

CHIMO. Sér de mala sanc!

FER. Bó, bó! (*Impasient.*)

CHIMO. ¿Qué me prometeres
fá sinc mesos per l'asprá,
la vespra mateix d'anármen
paca Valensia á estudiar?
qué dius? contesta!

FER. Es que yo.....

CHIMO. Es que, hu es cá, ans de mich cuart
agarre á eixe furta siris
y li cante el soterrar.

FER. Tot son antoixos.

CHIMO. ¡Antoixos,
y t'agarraba la má!

FER. No som cosins?

CHIMO. No'm provoques.

FER. Pero.....

CHIMO. L'ha ohuit molt formal
com te dia fá un momént
qu'en tú sols s'ha de casar.

FER. Veritat es.

CHIMO. Qué't pareix!

FER. Y cóm s'arregla este sant?

CHIMO. Que cóm s'arregla? Fermina!....

FER. Y el testament?

CHIMO. Voto vá!

FER. Y el tío vicarí?

CHIMO. Cristo!

FER. Yo.....

CHIMO. Ya ho tinc tot arreglat.
Me'n ixc, agarre á Benito.....

FER. Y qué?

CHIMO. L'óbric en canal.

FER. Chesús!
CHIMO. Y una volta ubért
anémsen chunts al altar.
FER. Vamos, no sigues tan bestia,
que no está be en estudiants.
CHIMO. No'm provoques.....
FER. Deixa córrer
les coses.
CHIMO. Mes.....
FER. Tú ya saps
que yo no'l vullc y qu'es Mónica
la qu'está per éll penant.
CHIMO. Pero ....
FER. Qu'es volen els dos.
CHIMO. Sin embargo.....
FER. Callarás!
¡ó creus que tinc yo la llengua
de ferro y sense esmolar!
Asi qui rompa primer,
Joaquin, es qui mes pedrá.
CHIMO. Bueno, y qué?
FER. El tio vicari
m'ha mantengut y educat,
y no es chust que arreu y Deu
li proporsione un pesar.
CHIMO. Entonses.....
FER. Yo no'l vullc chens,
ma chermana es molt sagás,
y si columbren la cósa.....
CHIMO. Vive Dios!
FER. Mos guañarán.
CHIMO. Si á mi no m'importa res.
FER. A mi si.
CHIMO. Voto á Caifás!
FER. En cá que soc un tapó
y alse de la terra un pam,
churí ser tehua, y primer
que falte, tot faltará.
CHIMO. D'eixe modo.....
FER. Calla, churro,
que no está bé lo que fás.
CHIMO. Provocaora!
FER. Eixe chénit.....
CHIMO. No tinc mes Deu ni mes sant
que tindre el titul de meche,
que será dins de mich añ,
casarme en tú, y establirme
corrent en la capital.
FER. Qué dius?

CHIMO. Me carrega el poble,
res d'esta vida m'agrá.
FER. Lo mateix dic.
CHIMO. Pues entonses.....
FER. M'angustia esta soletat,
este misteri, esta vida
tan sosa y particular.
CHIMO. Valensia!
FER. Qué rebonica!
CHIMO. Qué teatros!
FER. Qué elegants!
CHIMO. Que pasechos!
FER. Qué cafés!
CHIMO. Alló es viure!
FER. Alló es gochar!
CHIMO. Asó es raquític!
FER. Pobrús!
CHIMO. Allí hiá festes!
FER. Y balls!
CHIMO. Desde Valensia á la gloria!
FER. Y un puesto pa traure el nas!
CHIMO. ¡Yo'm torne loco no mes
de pensar en los saraus!
FER. Quí poguera.....
CHIMO. Aquells salons
ahon valses y dius, la mar!
FER. Quí poguera!....
CHIMO. Dam els brasos.
FER. Chimet.....
CHIMO. Medix el compás.
FER. Pero.....
CHIMO. Calla, poregosa.
FER. Si vingueren.....
CHIMO. Toca avant!
FER. Es que.....
CHIMO. Apóyat. (*Agarrantla.*)
FER. Chimo.....
CHIMO. Calla.
Tran, larán, larán, larán (*Valsen.*)

ESENA VI.

Els mateixos, MÓNICA *y* BENITO.

MÓNI. Chesucrist!
BENITO. Santa Deigénitris!
MÓNI. Divino Chesus!
BENITO. Sen Blay!

FER. Veus tú?
BENITO. Virgo veneranda!
CHIMO. De qué t'asustes, perpal?
BENITO. Fúgite!
MÓNI. Escándalo!
BENITO. Horror!
CHIMO. Silensio!
FER. Veus!
CHIMO. S'ha acabat.
MÓNI. Guilopa!
FER. ¡Manco romansos,
que tots tenim que callar!
MÓNI. Cóm!
FER. Pichor que pegar voltes
es pendre abrasos.
BENITO. Ay! ay!
CHIMO. Hola!
MÓNI. Gran Deu!
CHIMO. So tunante!
BENITO. Santísima Trinitat!
CHIMO. Vine. (*Agarrantlo de la orella.*)
BENITO. No'm toques, no'm toques!
CHIMO. Veus est'arma? (*Li enseña el revólver.*)
BENITO. Sen Pascual!
(*Achenollat.*)
CHIMO. Té dos armeles.
BENITO. Del vale?
CHIMO. De plom.
BENITO. No puc rosegar.
CHIMO. Mírala bé.
BENITO. Ché! no chues!
CHIMO. Si sé yo que ara ni may
charreu ni micha paraula
de tot lo que así ha pasat,
lo qu'es á tú per lo manco,
furta siris dels altars!....
BENITO. No t'entusiasmes.
FER. Chimet!....
MÓNI. Déixal.
FER. Per Deu.....
BENITO. Per la sanc.....
CHIMO. Eixa es la qu'et vach á traure
com arribes á chistar.
BENITO. Pero, home.....
CHIMO. Tóca, Fermina.
MÓNI. Qué escándalo!....
CHIMO. Descarats,
escándalo y s'abraseu?
BENITO. Aixó es mentira.

MÓNI. Aixó es fals.
CHIMO. Chupla llánties!
BENITO. Chupla llánties!
CHIMO. Gata moixa!
FER. Nas de gat!
CHIMO. Furta sera!
FER. Furta chavos!
CHIMO. Hipócrites!
FER. Solapats!
BENITO. Chesus!
MÓNI. Chesus!
CHIMO. Que t'alivies.
FER. Adios, hermós!
CHIMO. Chás!
BENITO. Ay! ay!....
(*Li pega una patá en les corves qu'el obliga á caure sentat en terra. S'en van.*)

ESENA VII.

MÓNICA *y* BENITO.

MÓNI. Benito!
BENITO. ¡Dame la mano,
salero, que m'han unflat!
MÓNI. Pobret! (*S'alsa achudat per Mónica.*)
BENITO. *Sua iniquitates!*
malorum de lo mes mal.
MÓNI. Tin pasensia.
BENITO. Perduts som,
pues saben lo del abrás.
Ojalá qu'eixos dimonis
que tan mal nos han tratat,
caiguen entre dos Cucales,
ó entre Losano y Saballs.
MÓNI. Cóm t'encontres?
BENITO. Com un sapo
cuant un carro l'ha chafat.
Som perduts si lo que pasa
li hu conten al capellá.
MÓNI. No hu cregues, es imposible
qu'els done crédit chamay.
BENITO. Cóm valsaben!
MÓNI. Cóm valsaben!
BENITO. Ben chuntets!
MÓNI. Ben apretats!
BENITO. De pensaro solaments
pareix qu'em vullga la sanc;

de bona gana.....

MÓNI. Chesus!

BENITO. Si tú saberes....

MÓNI. Y el bác?

BENITO. Dóna, parlant d'estes coses
sent un alivio espesial.

MÓNI. M'alegre.

BENITO. Si tú saberes!....
Una nit fará ya un añ.
em vach quedar en Valensia,
y en la capeta embosat
me fiquí en un sert teatro
ahon se ballaba el can-can!

MÓNI. Alló qu'em digueres?

BENITO. Chust,
alló que tanta vegá
m'has vist fer; válgam la bula!
si tú ho deprengueres! ay!
(*Suspirant.*)

MÓNI. Qué sabem!

BENITO. Santa Chertrudis!....
sols recordant aquell pas,
per dins de les pantorrilles
sent unes flames tan grans!

MÓNI. No't figures, que yo asoles
prou voltes me l'ha ensayat.

BENITO. De veres?

MÓNI. ¡Deu ser tan dols
cuant un cor enamorat
chunt á la micha taroncha
se recrea en eixe ball!

BENITO. ¡Mare mehua, mare mehua,
quíns pensaments van puchant!

MÓNI. No, si estiguerem asóles.....

BENITO. Sí; Fermina s'en ha anat,
y á estes hores el vicari,
el retor y el merescal,
chuen com sempre á manilla
hasta l'hóra de sopar.

MÓNI. Vol dir.....

BENITO. ¡Cuerpo saleroso,
míram, mistic escolá,
perduda la testerola
de pensar en lo can-can!

MÓNI. D'eixe modo..... y la sotana?
y el roquét?....

BENITO. Son esensials,
pos eixa nit que te dic
ballaben cuatre escolans.

MÓNI. De veres?
BENITO. Si.
MÓNI. Sents alivio?
BENITO. Molt.
MÓNI. Per curarte eixe mal.....
BENITO. Consentixes?
MÓNI. Consentixc.
BENITO. Es dir.....
MÓNI. Pronte.
BENITO. Vinga avant.

ESENA ULTIMA.

Els mateixos: ISIDRO *y* D. MANUEL, *que s'asomen per la primera pórta de la dreta,* CHIMO *per la finestra y* FERMINA *per lo foro;* BENITO *y* MÓNICA *se posen el ú enfront del atre.*

ISIDRO. (Observa.) *(A D. Manuel.)*
BENITO. Pósat enfront
y la falda ben alsá!
FER. (Qué't pareix!)
BENITO. Les cames altes;
vulle dir, molta achilitat.
MAN. (Dios eterno! si no hu vera....)
BENITO. Miram á mi.
CHIMO. (Así fem carn.)
BENITO. Les voltes ben rellaucheres,
y en serts moments, vista baix.
MÓNI. Vinga pues.
BENITO. Vacha; bravura,
y el peu que toque en lo cap.
(Se posen á ballar el can-can, y cuant se crega convenient, se presenten tots y els sorprenen.)
MAN. Guilopos, desvergoñits!
BENITO. Sen Cristófol!
MÓNI. (M'han pillat!)
MAN. Quin horror!
CHIMO. *Santa Deigénitris!*
(Salta per la finestra!)
FER. *Divino Chesús!*
CHIMO. *Sen Blay!*
MAN. Bribons!
CHIMO. *Mater veneranda!*
ISIDRO. Canta els góchos, escolá!
MÓNI. Yo, tio.....
MAN. La gata moixa!
BENITO. Tio.....

MAN. Vésten, deshonrat!
ISIDRO. Y el peról?
BENITO. Cóm!
ISIDRO. El peról que tenieu amagát.
BENITO. Mare mehua!
MÓNI. Som perduts!
ISIDRO. Miréulo! pipiu, mamau!
(Fentlos la mamola y enseñantlos el peról huit.)
BENITO. Y els dinés?
MÓNI. Y el meu tesór?
MAN. Ya está en puesto y no es pedrá.
BENIT. MÓNI. Cóm?
MAN. A les cases d'hospisi
anirá pronte á parar.
MÓNI. Dios eterno!
BENITO. ¡Mátem, mátem,
y fará una caritat!
ISIDRO. Cuant te parega, Benito,
dona un paset de can-can.
CHIMO. Les voltes ben llaucheretes.
ISIDRO. Y el peu que toque en lo cap.
FER. Benito, les cames altes.
ISIDRO. Y el peról en lo terrat. *(Tirantlo.)*
BENITO. Deixeume.
MÓNI. Deixeumos!
MAN. Y ara,
qu'els culpables d'este llans
sou vosatros, y yo herete
lo consabut.....
ISIDRO. (Qué fará!)
MAN. Case á Chimet en Fermina,
y els regale el capital.
ISIDRO. Nelo, no; c'al cap y al fí
son fills dels atres chermans.
MÓNI. Tio.
BENITO. Perdó.
ISIDRO. Que se casen
y que hereten parts iguals.
FER. Perdónels.
CHIMO. Tots s'empeñém.
ISIDRO. Ya queden ben castigats.
MAN. Consedit.
BENITO. Si s'els entoixa *(Al públic.)*
fer algo en nostre favor,
no s'olviden del autor
de la infelis gata moixa.

FIN.

MATERIAL completo y escelente para toda clase de escuelas y colegios.

CALENDARIOS y agendas para todos los años, ya ilustrados, ya de chistes, americanos, etc., etc.

OBRAS francesas de los mejores autores. Diccionarios y gramáticas en varias lenguas.

DIPLOMAS, medallas y libritos de gran gusto para premios en las escuelas.

CUADERNOS con alfabetos para bordar y marcar, y otros en cañamazo, útiles para escuelas.

ALBUMS preciosos para bordadoras y útiles á escuelas y colegios.

GRAN COLECCION de muestras en lindos abecedarios para bordar, de varios tamaños, á real cada hoja.

SUSCRICIONES á toda clase de periódicos políticos, literarios, de modas, sastres, etc., etc., tanto españoles como estranjeros.

CATALOGOS: se dan gratis á quien los pida: están impresos la 1.ª seccion leyes; 2.ª medicina; 3.ª religion; 4.ª educacion; 5.ª (en prensa), literatura.

TALLER de encuadernaciones sólidas y elegantes, desde lo mas inferior á cuanto se desee.

CASA editorial fundada en 1830 y acreditada por su exactitud en España y el estranjero.



COMEDIAS PUBLICADAS.

Re

BATISTE MOSCATELL, Ó LA MONA DE PASCUA, cuadro de costums de la ribera baixa del Chuquer, por Baldoví. . . . . . .
UN FANDANGUET EN PAIPORTA, por id. . . . .
L'AGUELO POLLASTRE, (parodia del Tenorio), por id. . . . . .
PATAQUES Y CARAGOLS, O LA TERTULIA DE COLAU, por id. . . .
PASCUALO Y VISANTETA O EL TRIBUNAL DE FAVARA, por id. . .
ELS AMORS D'UN TORRENTÍ, por D. Francisco de P. Rochano . .
DÉU, DÉNAU Y NORANTA, por D. Eduardo Escalante. . . . .
LA CASA DE MECA (Segunda parte), por id. . . . .
LA SASTRESETA, por id. . . . .
LA PROSESÓ PER MA CASA, por id . . . .
EN UNA HORCHATERÍA VALENSIANA, por id . . . .
EL BOU Y LA MULA Y EL ANCHEL BOBO, por id. . . . . .
LA FALLA DE SEN CHUSEP, por id. . . . .
UNA NIT EN LA GLORIETA, por id. . . . .
UN HEROE DE COCHINCHINA, por D. R. Ariño. . . . . . .
LA MILLOR RAÓ EL TRABUC, por D. Francisco Palanca. . . .
UN BALL DE CONVIT, comedia bilingüe, por García y Alban. . .
RED DE NOVIOS, comedia en un acto y en verso, por R. F. y B.
ANGELITO, zarzuela por Escalante y Rochano. . . . . . .
A LA VORA D'UN SEQUIOL, por Escalante. . . . .
EL TROVADOR EN UN PORCHE, por id. . . . .
LO QUE SEMBRES CULLIRÁS, drama en tres actos, por Palanca. .
QUIEN MAS MIRA MENOS VE, por D. Genaro Genovés. . . . .
LA SENSERRÁ DEL MERCAT, por D. E. Escalante. . . . . .
LA CHALA, por id. . . . .
QUI TOT HO VOL....., por D. Joaquin Balader. . . . . .
EL REY DE LES CRIAILLES, por D. Eduardo Escalante. . . .
MISERIA Y COMPAÑÍA, por D. Joaquin Balader. . . . . .
UN TORERO D'ESTOPA, por D. Eduardo Escalante. . . . .
BARRACA EN LO CABAÑAL, por id. . . . .
CHERONI Y RITETA, por id. . . . .
TONI MANENA Y CHUAN DE LA SÓN, por Palanca. . . . . .
UN CASIQUE Á REDOLONS, por D. J. G. Capilla. . . . . .
EL TIO CAVILA Ó Á DIVERTIRSE Á UN POBLET, por Escalante. .
UN ADRES DEL BARATILLO, por Capilla. . . . .
UN CHUCHE MUNISIPAL, por Roig y Civera. . . . .
ELS DOS ANELLS, en dos actos, por Palanca. . . . . . .
UN NIU D'ENREDROS, en un acto, por id. . . . .
LA MOMA, por Escalante. . . . .
UNA SOGRA DE CASTAÑOLA, por id. . . . .
¡¡ALS LLADRES!!, por id. . . . .
LA GATA MOIXA, en un acto, por Palanca. . . . .

Estas comedias y todas las demás pertenecientes á las galer dramáticas de DELGADO, EL TEATRO, ADMINISTRACIÓN L RICO-DRAMATICA, EL ARCHIVO, LA LIRA, EL PROSCENIO BUFOS ARDERIUS, se hallan de venta en las librerías del Sr. M riana y Sanz, calle de la Lonja, 7, y Bajada de San Francisco,